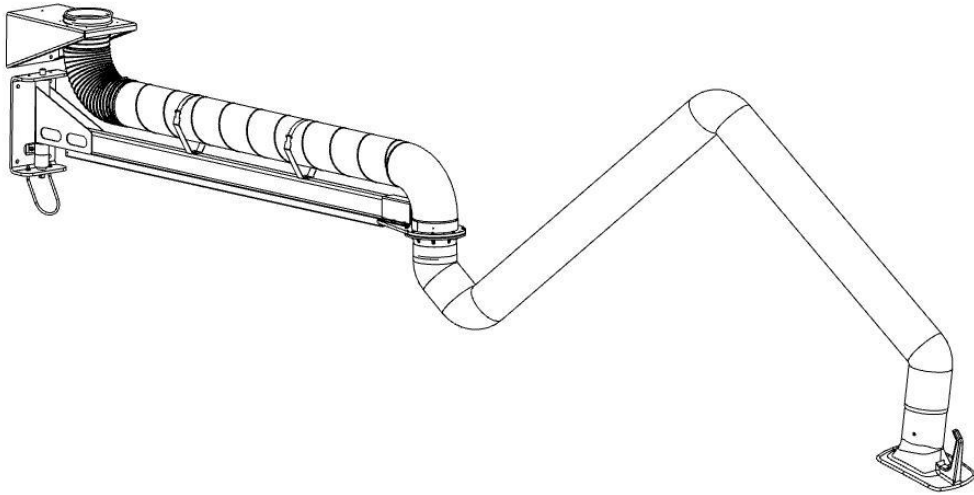




SL – Navodila za uporabo Sesalna roka 4-7 m

1 Splošno	- 6 -
1.1 Uvod	- 6 -
1.2 Informacije o avtorskih in sorodnih pravicah	- 6 -
1.3 Napotki za upravljavca	- 6 -
2 Varnost.....	- 8 -
2.1 Splošno	- 8 -
2.2 Napotki glede znakov in simbolov	- 8 -
2.3 Oznake/znaki, ki jih mora namestiti upravljavac	- 9 -
2.4 Varnostni napotki za upravljalno osebje	- 9 -
2.5 Varnostni napotki za servisiranje/odpravljanje motenj	- 10 -
2.6 Opozorila na posebne vrste nevarnosti	- 10 -
3 Podatki izdelka	- 12 -
3.1 Opis delovanja	- 12 -
3.2 Namenska uporaba	- 14 -
3.3 Razumno predvidljiva napačna uporaba	- 14 -
3.4 Oznake in znaki na izdelku	- 15 -
3.5 Preostalo tveganje	- 15 -
4 Transport in skladiščenje	- 17 -
4.1 Transport	- 17 -
4.2 Skladiščenje.....	- 17 -
5 Montaža	- 18 -
5.1 Predpogoj za montažo	- 19 -
5.2 Nosilnost stenskega držala s sesalnimi rokami	- 20 -
5.3 Namestitev stenskega držala.....	- 21 -
5.4 Namestitev cevnega držala in držala sesalne roke	- 22 -
5.5 Roko konzole montirajte na stensko držalo	- 24 -
5.6 Sesalno roko montirajte na roko konzole	- 25 -
5.7 Namestitev zvite gibke cevi na roko konzole	- 27 -
5.8 Montaža odsesovalnega pokrova z osvetlitvijo (izbirno).....	- 28 -
5.8.1 Polaganje kabla – sesalna roka s krakom žerjava	- 29 -
5.8.2 Polaganje kablov – odsesovalni pokrov + osvetlitev (izbirno)...	- 31 -
5.8.3 Polaganje kabla in priključitev – krmilna škatla/transformatorsko ohišje	- 33 -

6	Uporaba	- 34 -
6.1	Usposobljenost upravljalnega osebja	- 34 -
6.2	Nameščanje odsesovalnega pokrova	- 34 -
7	Servisiranje	- 36 -
7.1	Nega	- 36 -
7.2	Vzdrževanje.....	- 37 -
7.3	Ukrepi v nujnem primeru	- 37 -
8	Odstranjevanje.....	- 38 -
8.1	Umetne snovi.....	- 38 -
8.2	Kovine	- 38 -
8.3	Filtrirni elementi	- 38 -
9	Dodatek.....	- 39 -
9.1	Izjava o vgradnji ES.....	- 39 -
9.2	UKCA Declaration of Installation	- 40 -
9.3	Tehnični podatki	- 41 -
9.4	Nadomestni deli in dodatna oprema	- 42 -

1 Splošno

1.1 Uvod

Ta navodila za uporabo so ključna pomoč za pravilno in nenevarno obratovanje izdelka.

Navodila za uporabo vsebujejo ključne napotke za varno, namensko in gospodarno obratovanje izdelka. Njihovo upoštevanje vam pomaga pri preprečevanju nevarnosti, zniževanju stroškov in časov izpada ter poviševanju zanesljivosti in življenjske dobe izdelka. Navodila za uporabo morajo biti ves čas na voljo in jih morajo prebrati ter uporabljati vse osebe, ki izvajajo dela na ali z izdelkom.

Med ta dela med drugim spada:

- upravljanje in odpravljanje motenj med obratovanjem,
- servisiranje (nega, vzdrževanje),
- transport,
- montaža,
- odstranjevanje.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb in pomot

1.2 Informacije o avtorskih in sorodnih pravicah

Ta navodila za uporabo je treba obravnavati zaupno in so dostopna le pooblaščenim osebam. Posredovanje tretjim osebam je dovoljeno izključno s predhodnim pisnim soglasjem proizvajalca KEMPER GmbH.

Vsu dokumenti so zaščiteni z zakonom o avtorskih pravicah. Brez izrecnega pisnega dovoljenja je prepovedana vsaka oblika posredovanja, razmnoževanja ali izkoriščanja izvlečkov ter sporočanje njihove vsebine.

Kršitve se kaznujejo in so zavezane k povračilu nastale škode.

Pravice industrijske lastnine, kot so patenti, blagovne znamke ali modeli, so izključno v lasti proizvajalca.

1.3 Napotki za upravljavca

Navodila za uporabo so ključen sestavni del tega izdelka. Lastnik poskrbi, da se upravljavci seznani s temi navodili.

Upravljavca mora na podlagi nacionalnih predpisov za preprečevanje nesreč in zaščito okolja ta navodila za uporabo dopolniti z napotki za uporabo, vključno z informacijami o dolžnostih nadzora in poročanja za upoštevanje obratovalnih posebnosti, na primer glede organizacije dela, potekov dela in zaposlenega osebja. Poleg navodil za uporabo in obvezujočih pravil za preprečevanje nesreč, ki veljajo v državi uporabe in na mestu uporabe, je treba upoštevati tudi priznana strokovno-tehnična

pravila za varno in strokovno delo.

Upravljavec brez dovoljenja proizvajalca na izdelku ne sme izvajati nobenih sprememb, nadgradenj in izboljšav, ki bi lahko okrnile varnost! Uporabljeni rezervni deli se morajo skladati s tehničnimi zahtevami, ki jih je določil proizvajalec.

To je pri originalnih rezervnih delih vedno zagotovljeno. Upravljanje, vzdrževanje in transport izdelka lahko izvaja samo usposobljeno in izobraženo osebje.

Treba je jasno določiti pristojnosti osebja za upravljanje, vzdrževanje in transport.

2 Varnost

2.1 Splošno

Izdelek je bil razvit in izdelan v skladu s stanjem tehnike in priznanimi varnostno-tehničnimi pravili. Pri obratovanju izdelka lahko pride do tehničnih nevarnosti za upravljavca oz. do motenj stroja ter druge lastnine, če:

- izdelek upravlja neusposobljeno ali nepodučeno osebje,
- uporaba izdelka ni v skladu z namenom in/ali
- se izdelek nestrokovno servisira.

2.2 Napotki glede znakov in simbolov

⚠ NEVARNOST

Ta simbol v povezavi s signalno besedo »Nevarnost« označuje neposredno pretečo nevarnost. Neupoštevanje tega varnostnega napotka privede do smrti ali težkih telesnih poškodb.

⚠ OPOZORILO

Ta simbol v povezavi s signalno besedo »Opozorilo« označuje možno nevarno situacijo. Neupoštevanje tega varnostnega napotka lahko privede do smrti ali težkih telesnih poškodb.

⚠ PREVIDNO

Ta simbol v povezavi s signalno besedo »Previdno« označuje možno nevarno situacijo. Neupoštevanje tega varnostnega napotka lahko privede do lažjih ali manjših telesnih poškodb.

Se lahko uporablja tudi za opozorila pred materialno škodo.

NAPOTEK

Splošni napotki so enostavne nadaljnje informacije, ki ne opozarjajo pred poškodbami ljudi ali materialno škodo.

1. Naštevania potrebnih korakov so označena kot številke s piko, pri katerih je pomemben vrstni red.
- S posebno točko so označena naštevania delov v legendi ali navodila, pri katerih zaporedje ni pomembno.

2.3 Oznake/znaki, ki jih mora namestiti upravljavec

Upravljavec je odgovoren, da po potrebi na izdelek in v njegovo okolje namesti dodatne oznake in znake.

Takšne oznake in znaki se lahko nanašajo npr. na predpis za nošenje osebne varovalne opreme.

2.4 Varnostni napotki za upravljalno osebje

Pred uporabo je treba uporabnika izdelka s pomočjo informacij, navodil in izobraževanj poučiti o rokovanju z izdelkom in uporabi ustreznih materialov in pomožnih sredstev.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v tehnično brezhibnem stanju, v skladu z namenom, ob zavedanju varnosti in nevarnosti ob upoštevanju teh navodil za uporabo! Vse motnje, še posebej tiste, ki lahko poslabšajo varnost, je treba takoj odstraniti!

Vsaka oseba, ki izvaja zagon, upravljanje ali servisiranje, mora v celoti prebrati in razumeti ta navodila za uporabo. Med delom je to prepozno. To velja še posebej za osebje, ki občasno dela na izdelku.

Navodila za uporabo morajo biti ves čas na voljo v bližini izdelka

Za škode in nesreče, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, se ne prevzema jamstvo.

Upoštevat je treba veljavne predpise o preprečevanju nesreč ter druga splošne priznana pravila o varnostni tehniki in zdravju pri delu.

Pristojnosti za različna opravila v okviru vzdrževanja in servisiranja je treba jasno določiti in upoštevati. Samo tako lahko preprečite napačna ravnanja, še posebej v nevarnih situacijah.

Lastnik zaveže upravljavca in vzdrževalca k nošenju osebne zaščitne opreme. Sem sodijo zlasti varnostni čevlji, zaščitna očala in rokavice.

Dolge lase spnite in ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita! Načeloma obstaja nevarnost, da se nekje zataknete oz. da pride do uvlečenja ali raztrganja zaradi gibljivih delov!

Če se na izdelku pokažejo spremembe, ki vplivajo na njegovo varnost, takoj zaustavite delovni proces in dogodek prijavite pristojnemu organu/osebi!

Dela na izdelku lahko izvaja samo zanesljivo, usposobljeno osebje.

Upoštevajte zakonsko predpisano minimalno starost!

Osebje, ki se izobražuje, uči, usposablja oz. se nahaja v okviru splošnega izobraževanja, lahko na stroju dela samo pod stalnim nadzorom izkušene osebe!

2.5 Varnostni napotki za servisiranje/odpravljanje motenj

Servisna vrata in vrata za vzdrževanje morajo biti ves čas prosto dostopna.

Opremljanje, vzdrževalna in servisna dela ter odpravljanje motenj se lahko izvaja samo ob izklopljenem izdelku.

Pri vzdrževalnih in servisnih delih vedno zategnite zrahljane vijačne spoje! Če je to predpisano, predvidene vijake zategujte z momentnim ključem.

Na začetku vzdrževanja/popravil/nege še posebno priključke in vijačne spoje zavarujte pred umazanijo in čistilnimi sredstvi.

Upoštevajte intervale za ponavljajoča preverjanja/preglede, ki so predpisani ali navedeni v teh navodilih za uporabo.

Pred demontažo označite, kako je treba dele ponovno sestaviti.

2.6 Opozorila na posebne vrste nevarnosti

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara!

Dela na električni opremi izdelka lahko izvajajo samo električarji ali usposobljeno upravljalno osebje pod vodstvom in nadzorom električarja v skladu s predpisi elektronike!

Pred odpiranjem izdelka izvlecite omrežni vtič, če je prisoten, in se s tem zaščitite pred neželanim ponovnim vklopom.

Pri motnjah na električnem napajanju izdelka takoj izklopite tipko za vklop/izklop in izvlecite omrežni vtič, če obstaja!

Uporabljajte samo originalne varovalke s predpisanim električnim tokom!

Električni sestavni deli, na katerih se izvajajo redna vzdrževalna dela, popravila ali pregledi, ne smejo biti pod električno napetostjo. Sredstvo, ki ste ga uporabili za odklop, zaščitite pred nezaželenim ali samodejnim ponovnim vklopom. Odklopljene električne sestavne dele naprej preverite glede stanja brez napetosti, potem pa izolirajte sosednje sestavne dele, ki so pod napetostjo. Pri popravilih pazite, da konstruktivnih lastnosti ne spremenite tako, da bi znižali varnost.

Redno preverjajte, ali je kabel poškodovan, in ga po potrebi zamenjajte.



CAUTION: Automatically Operated Device –
To Reduce The Risk Of Injury Disconnect From
Power Supply Before Servicing.

WARNING: To Reduce The Risk Of Electric Shock,
Do Not Expose to Water or Rain.

ATTENTION: Appareil fonctionnant automatiquement
– afin de réduire les risques de blessure, débrancher
l'alimentation électrique de procéder à l'entretien.

AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de choc
électrique, ne pas exposer à l'eau ou à la pluie.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost za zdravje zaradi delcev dima pri varjenju!

Ne vdihavajte varilnega prahu/dima! Možne so težke zdravstvene poškodbe dihalnih organov in dihalnih poti!

Varilni dim vsebuje snovi, ki lahko povzročijo raka!

Stik kože z rezalnim in varilnim dimom itd. lahko pri občutljivih osebah povzroči draženje kože!

Popravila in vzdrževalna dela na izdelku lahko izvaja samo usposobljeno in pooblaščen osebje ob upoštevanju varnostnih napotkov in veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč!

Da bi preprečili stik s prašnimi delci in njihovo vdihovanje, morate uporabljati kombinezon za enkratno uporabo, zaščitna očala, rokavice in ustrezno dihalno masko s filtrom razreda FFP2 po standardu EN 149.

Pri popravilih in vzdrževanju je treba preprečiti sproščanje nevarnih delcev prahu, da ne more priti do poškodb oseb, ki ne izvajajo teh nalog.

⚠ PREVIDNO

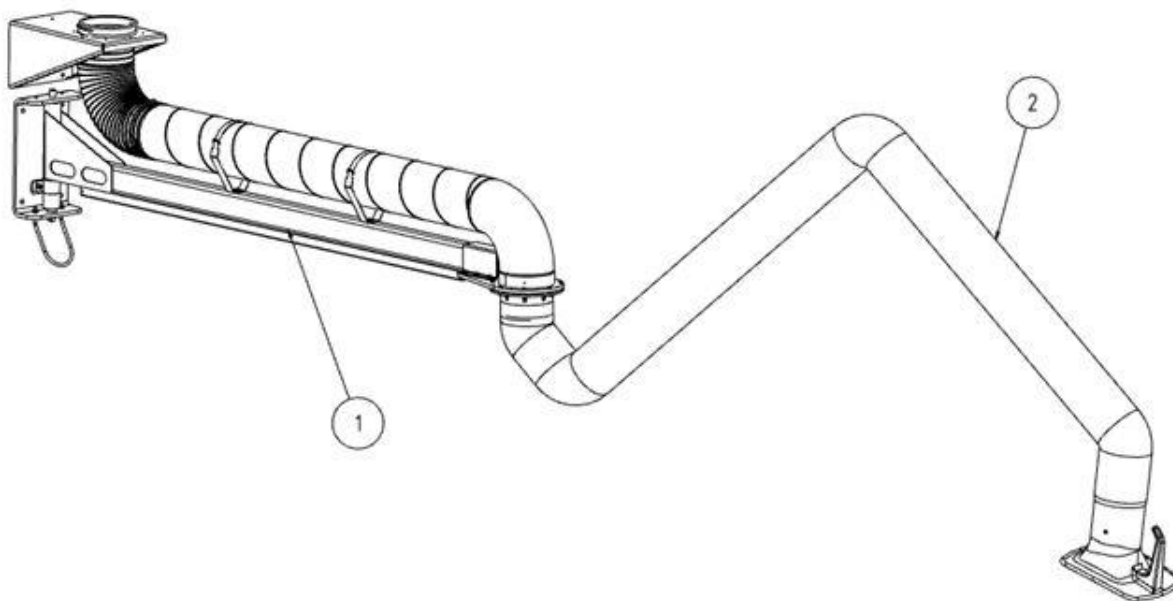
Nevarnost za zdravje zaradi hrupa!

Izdelek lahko proizvaja hrup; točne podatke najdete v tehničnih podatkih. V povezavi z drugimi stroji in/ali lokalnimi danostmi lahko na mestu uporabe izdelka nastane višja raven zvočnega tlaka. V tem primeru je upravljavec odgovoren, da upravljalnemu osebju zagotovi ustrezno varovalno opremo.

3 Podatki izdelka

3.1 Opis delovanja

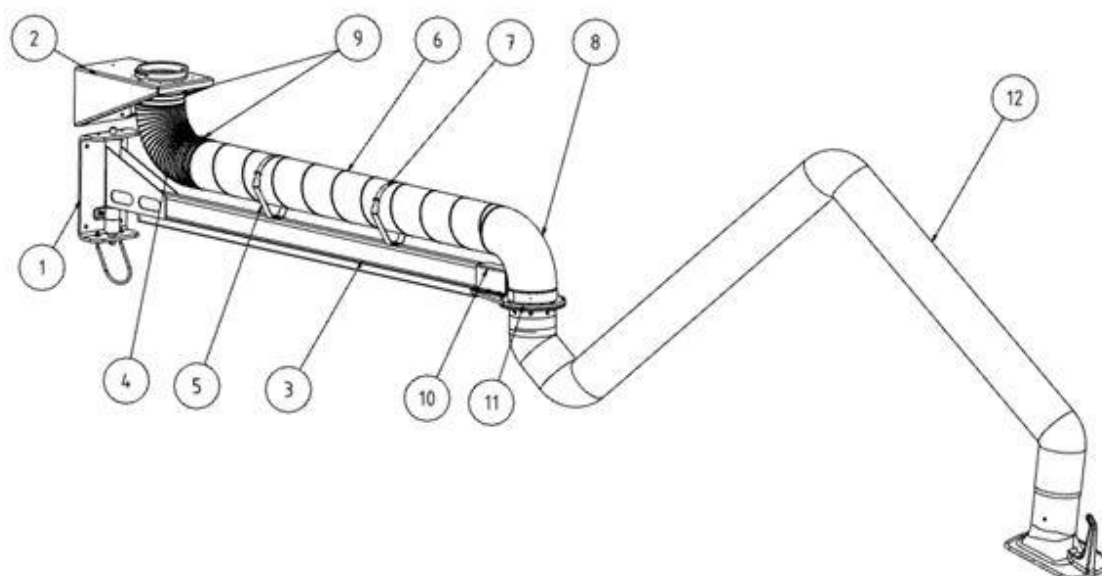
Izdelek je konstruiran in izdelan za odsesavanje lokalnega varilnega dima, ki nastaja pri varjenju. Izdelka ni dovoljeno uporabljati v eksplozivnem ozračju oz. za odsesavanje eksplozivnega ozračja. Ni primerno za odsesavanje hlapov kislin in alkalnih snovi.



Sl. 1: Sesalna roka z vrtljivim nosilcem

Pol.	Oznaka
1	Roka vrtljivega nosilca
2	Sesalna roka

Tab. 1: Položaj na izdelku



Sl. 2: Roka konzole

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Stensko držalo	7	Trak z ježkom
2	Stensko držalo z odprtino za odsesavanje	8	Cevno koleno
3	Roka vrtljivega nosilca	9	Objemke cevke
4	Cevka za odsesavanje	10	Vpenjalni profil
5	Cevno držalo	11	Držalo sesalne roke
6	Zvita gibka cev	12	Sesalna roka

Tab. 2: Položaji na izdelku

3.2 Namenska uporaba

Izdelek je zasnovan za odsesavanje varilnega dima, ki nastane pri varjenju z elektrodami, in sicer na mestu nastanka. V osnovi je mogoče izdelek uporabiti pri vseh delovnih postopkih, pri katerih se sprošča varilni dim. Vendar je treba paziti, da izdelke ne vsesa »isker«, ki nastanejo npr. pri postopku brušenja.

Izdelka ni dovoljeno uporabljati v eksplozivnem ozračju oz. za odsesavanje eksplozivnega ozračja.

Izdelek ni primeren za odsesavanje hlapov kislin in alkalnih snovi.

V tehničnih podatkih najdete dimenzije in druge podatke za izdelek, ki jih je treba upoštevati.

NAPOTEK

Nujno upoštevajte podatke v poglavju »Tehnični podatki«.

K namenski uporabi spada tudi upoštevanje napotkov

- za varnost,
- za upravljanje in krmiljenje,
- za servisiranje in vzdrževanje,

ki so opisani v teh navodilih za uporabo.

Drugačna uporaba ali uporaba, ki izhaja nje, velja za nenamensko. Za poškodbe, ki izvirajo iz tega, odgovornost prevzema izključno upravljavec stroja. To velja tudi za samovoljne spremembe na izdelku.

3.3 Razumno predvidljiva napačna uporaba

Pri izdelku ob upoštevanju namenske uporabe niso možne nobene razumno predvidljive napačne uporabe, ki bi lahko privedle do nevarnih situacij s poškodbami oseb.

Obratovanje izdelka v industrijskih območjih, v katerih je potrebno izpolnjevanje zahtev za protieksplozijsko zaščito, ni dovoljeno.

Dalje je uporaba prepovedana za:

1. Postopke, ki niso navedeni v namenski uporabi in pri katerih odsesani zrak:
 - vsebuje iskre, npr. iz postopkov brušenja, ki lahko zaradi svoje velikosti in količine povzročijo poškodbe filtrirnega medija ali celo požar;
 - vsebuje tekočine in z njimi povezano onesnaženje pretoka zraka s hlapi, ki vsebujejo aerosole in olja;

- vsebuje lahko vnetljive, gorljive in/ali snovi, ki lahko tvorijo eksplozivne zmesi ali ozračja;
 - vsebuje druge agresivne ali abrazivne prahe, ki lahko poškodujejo izdelek in uporabljene filtrirne elemente;
 - vsebuje organske, strupene snovi/delež snovi, ki se sproščajo pri ločitvi materiala.
2. Mesto postavitve na prostem, kjer je izdelek izpostavljen vremenskim vplivom, saj je izdelek dovoljeno postaviti le v zaprtih stavbah.
- Če je morda na voljo različica izdelka za zunanjo uporabo, potem jo je dovoljeno postaviti v zunanjem območju. Pazite na to, da je pri zunanji postavitvi potrebna tudi dodatna oprema.

3.4 Oznake in znaki na izdelku

Na izdelku so nameščene različne oznake in znaki. Če pride do njihove poškodbe ali odstranitve, jih je treba na istem položaju takoj zamenjati z novimi.

Upravljaivec je odgovoren, da po potrebi na izdelek in v njegovo okolje namesti dodatne oznake in znake.

Takšne oznake in znaki se lahko nanašajo npr. na predpis za nošenje osebne varovalne opreme.

V državi, kjer bo izdelek v uporabi, lahko pri proizvajalcu glede na trenutno veljavno zakonodajo naročite potrebne varnostne napotke in piktograme.

3.5 Preostalo tveganje

Tudi ob upoštevanju vseh varnostnih določb ostane pri obratovanju izdelka v nadaljevanju opisano preostalo tveganje.

Vse osebe, ki delajo na ali z izdelkom, morajo poznati to preostalo tveganje in upoštevati navodila, ki preprečujejo, da bi ta preostala tveganja privedla do nesreč ali poškodb.

⚠ OPOZORILO

Možne so težke zdravstvene poškodbe dihalnih organov in dihalnih poti – nosilce dihalne aparate razreda FFP2 ali več.

Stik kože z varilnim dimom itn., lahko pri občutljivih osebah povzroči draženje kože – nosite zaščitna oblačila.

Med nameščanjem ali opremljanjem boste morda morali odstraniti nameščene zaščitne naprave. S tem nastanejo določena preostala tveganja in potencialne nevarnosti, katerih se mora zavedati vsak operater.

Varjenje izvajajte samo v primeru, da je bil izdelek primerno nastavljen za odsesavanje varilnega dima.

4 Transport in skladiščenje

4.1 Transport

⚠ NEVARNOST

Možne so življenjsko nevarne zmečkanine pri nalaganju in transportu izdelka.

Zaradi neprimernega dviganja in transportiranja se lahko morebitna paleta z izdelkom prevrne in pade!

- Nikoli se ne zadržujte pod visečim bremenom!
- Pri transportu in dvižnih pripomočkih upoštevajte dovoljeno nosilnost!
- Upoštevajte veljavne predpise za preprečevanje nezgod in varnost pri delu.

Za transport izdelkov na paleti je treba uporabiti ustrezni dvižni voziček ali viličarja.

Težo izdelka lahko odčitате na tipski ploščici.

4.2 Skladiščenje

Izdelek je treba skladiščiti v originalni embalaži pri temperaturi okolice od -20 °C do +50 °C na suhem in čistem mestu. Embalaže pri tem ne smejo obremenjevati drugi predmeti.

Pri vseh izdelkih je trajanje skladiščenja nekritično.

5 Montaža

Napotki za varno montažo izdelka.

NAPOTEK

Upravljalavec izdelka lahko za samostojno montažo pooblasti samo usposobljene strokovnjake.

- Za montažo izdelka sta potrebna najmanj dva sodelavca.
 - Uporabljajte samo ustrezne transportne in dvižne naprave.
 - Preveriti je treba, da je nosilnost na mestu postavitve ustrezna.
 - Uporabljajte samo primeren pritrdilni material.
 - Pritrdilni material izberite glede na razmere na licu mesta.
 - Izdelek ne sme nikogar ovirati v njegovem delovnem območju.
 - Obstoječe rešetke za izpust zraka ni dovoljeno prekriti.
 - Obstoječa vrata in pokrovi za vzdrževanje morajo biti prosto dostopni.
-

⚠ NEVARNOST

Zaradi padajočih delov obstaja tveganje za življenjsko nevarne poškodbe!

Tovor, ki se prevrne ali pade, povzroči težke ali celo smrtne poškodbe.

- Nikoli se ne zadržujte pod dvignjenim tovorom.
 - Vedno bodite zunaj območja nevarnosti.
 - Bodite pozorni na skupno težo, točke udarca in težišče tovora.
 - Upoštevajte navodila za transport in oznake na transportiranem tovoru.
-

⚠ OPOZORILO

Zaradi napačne priključitve obstaja nevarnost za hude poškodbe!

Pazite na potrebne varovalke in izdelek naj priključi samo za to usposobljen strokovnjak.

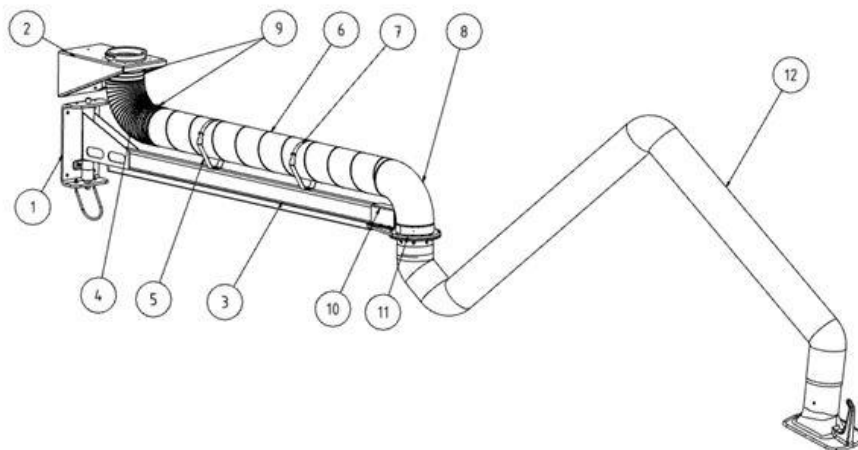
NAPOTEK

Upravljalavec izdelka lahko samostojno montažo izdelka prepusti samo osebam, ki poznajo to nalogo.

Za montažo izdelka sta potrebna dva sodelavca.

NAPOTEK

Pri montaži obstoječih materialov upoštevajte priložena navodila.



Sl. 3: Roka konzole z sesalno roko

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Stensko držalo	7	Trak z ježkom
2	Stensko držalo z odprtino za odsesavanje	8	Cevno koleno
3	Roka konzole	9	Objemke cevke
4	Cevka za odsesavanje	10	Vpenjalni profil
5	Cevno držalo	11	Držalo sesalne roke
6	Zvita gibka cev	12	Sesalna roka

Tab. 3: Položaji na izdelku

⚠ OPOZORILO

Težke poškodbe zaradi padca in/ali padajočih sestavnih delov.

Uporabljajte samo primerno dvizžno opremo, na primer delovne odre.

Uporabljajte samo primerno dvizžno orodje.

Nikoli se ne zadržujte pod visečim bremenom.

Za montažo izdelka sta potrebna dva sodelavca!

5.1 Predpogoj za montažo

- Roka konzole za izdelek montirajte samo na primernih stenah in stebrih.

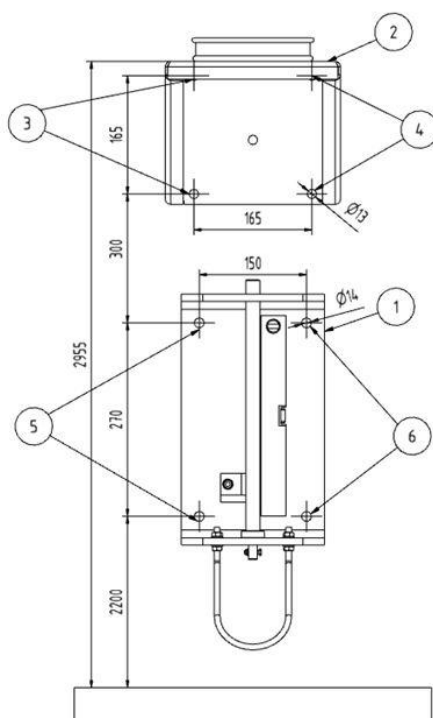
- Uporabite samo priložen montažni material in priporočeni pritrdilni material.
- Upoštevajte zatezni moment vijakov.

5.2 Nosilnost stenskega držala s sesalnimi rokami

Dolžina sesalne roke Izvedba z gibko cevjo/izvedba s cevjo	Opomba	Navor na stenskem držalu (zaokrožene vrednosti)	Natezna sila na zgornji pritrdilni vijak (zaokrožene vrednosti)
4 m	2 m roka konzole + 2 m sesalna roka	3200 Nm	5160 N
5 m	2 m roka konzole + 3 m sesalna roka	3260 Nm	5250 N
6 m	2 m roka konzole + 4 m sesalna roka	3360 Nm	5500 N
7 m	3 m roka konzole + 4 m sesalna roka	6410 Nm	10350 N

Tab. 4: Tabela obremenitev

5.3 Namestitev stenskega držala



Sl. 4: Stensko držalo

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Stensko držalo	3,4,5,6	Izvrtnine
2	Stensko držalo z delom cevi		

Tab. 5: Položaji na izdelku

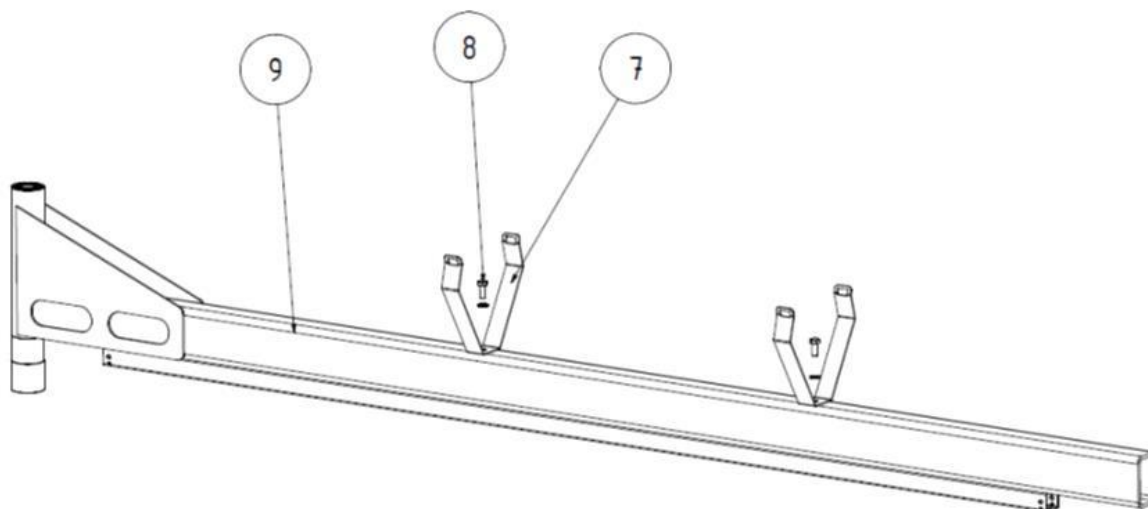
- Kot je prikazano na sliki, pritrdite stensko držalo (pol. 1) in stensko držalo z delom cevi (pol. 2) na nosilno steno ali steber z ustreznimi vijaki in vložki.

NAPOTEK

Upoštevajte priporočila v teh navodilih za uporabo glede pritrdilnega materiala.

- Uporabite predvidene izvrtine v stenskem držalu.
- Stensko držalo namestite z vodno tehniko.
- Po potrebi pod stensko držalo in podlago namestite podložke, da izravnate morebitno neravnovesje.

5.4 Namestitev cevnega držala in držala sesalne roke

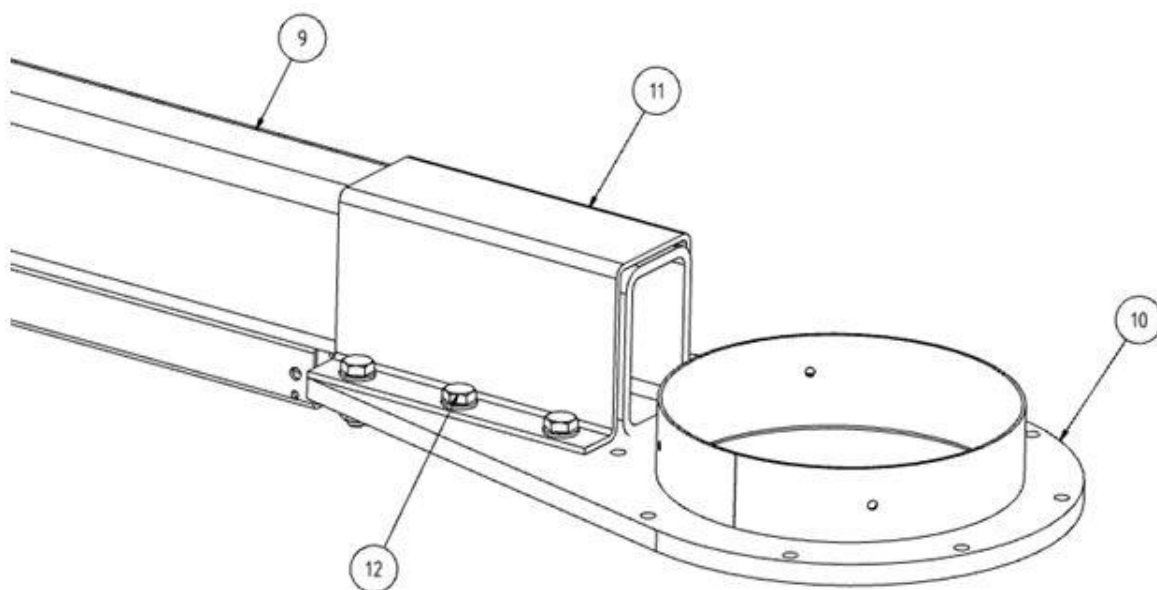


Sl. 5: Cevno držalo in držalo sesalne roke

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
7	Cevno držalo	9	Roka konzole
8	Vijaki (M8 x 20)		

Tab. 6: Položaji na izdelku

1. Z vijakom in ustreznimi podloškami (pol. 8) namestite cevno držalo (pol. 7) na roko konzole (pol. 9). Potrebovana količina cevnih držal in vijakov je priložena dobavi.
2. Za 2 m roko konzole je treba namestiti le eno cevno držalo. Za 3 m roko konzole je treba namestiti dve cevni držali, kot je prikazano na sliki.



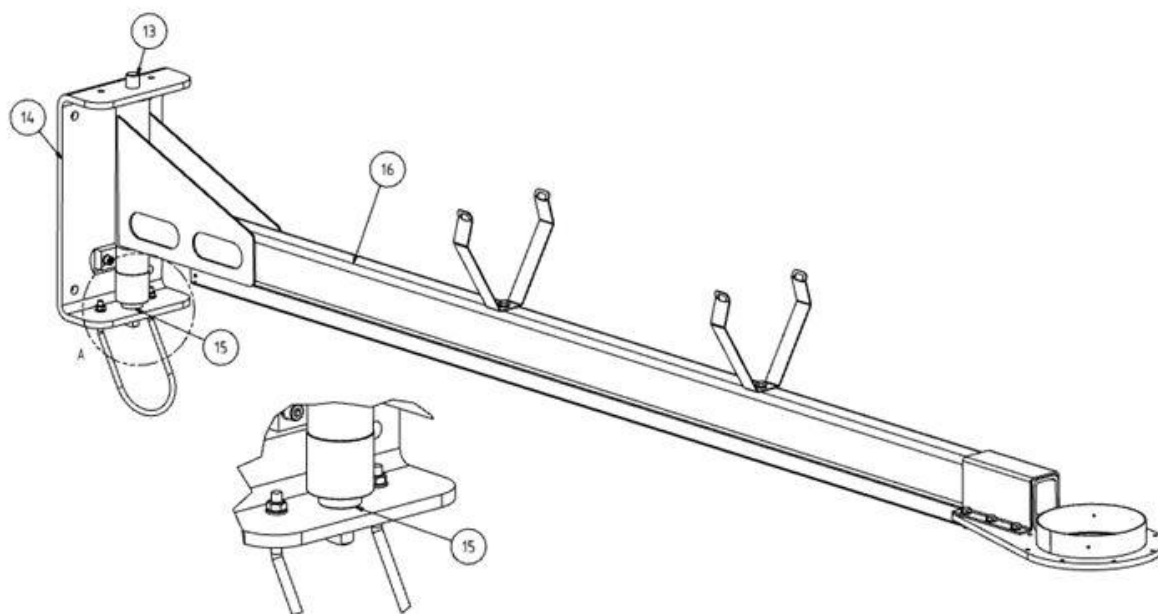
Sl. 6: Držalo sesalne roke

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
9	Roka konzole	11	Vpenjalni profil
10	Držalo sesalne roke	12	Vijaki (M8x25)

Tab. 7: Držalo sesalne roke

3. Z vpenjalnim profilom (pol. 11), vijaki in ustreznimi U-podložkami montirajte držalo sesalne roke (pol. 10) na roko konzole.

5.5 Roka konzole montirajte na stensko držalo

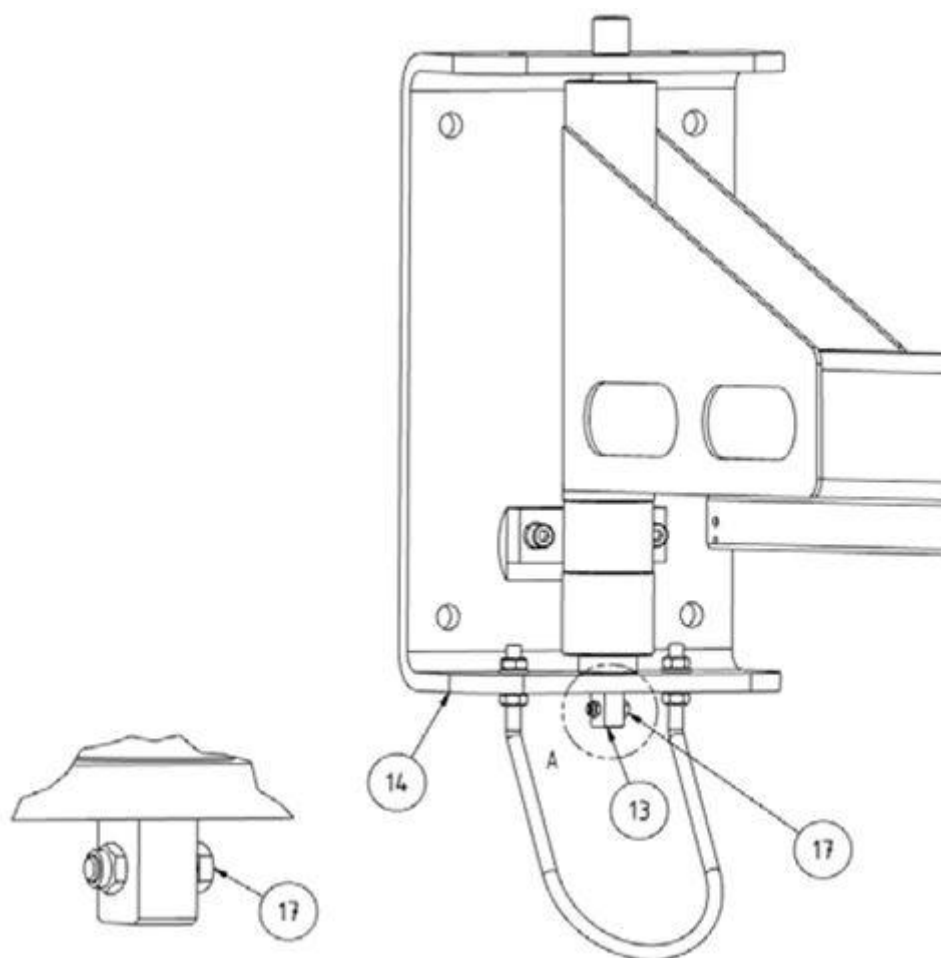


Sl. 7: Roka konzole na stenskem držalu

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
13	Svornik osi	16	Roka konzole
14	Stensko držalo	17	Vijaki (M5 x 20)
15	Distančna ploščica		

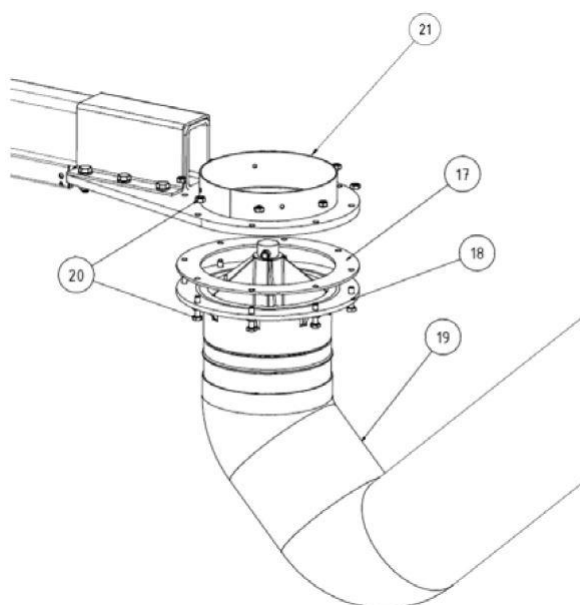
Tab. 8: Položaji na izdelku

1. Svornik povlecite iz stenskega držala.
2. Distančne ploščice namestite na spodnji del stenskega držala.
3. Roka konzole na stenskem držalu namestite tako, da lahko svornik brez težav vstavite. Distančna ploščica mora biti dodana spodaj.
4. Svornik vstavite skozi stensko držalo, distančno ploščico in roko konzole.
5. Vstavljeni sornik nato pod držalom zavarujte z vijakom.



Sl. 8: Stensko držalo

5.6 Sesalno roko montirajte na roko konzole



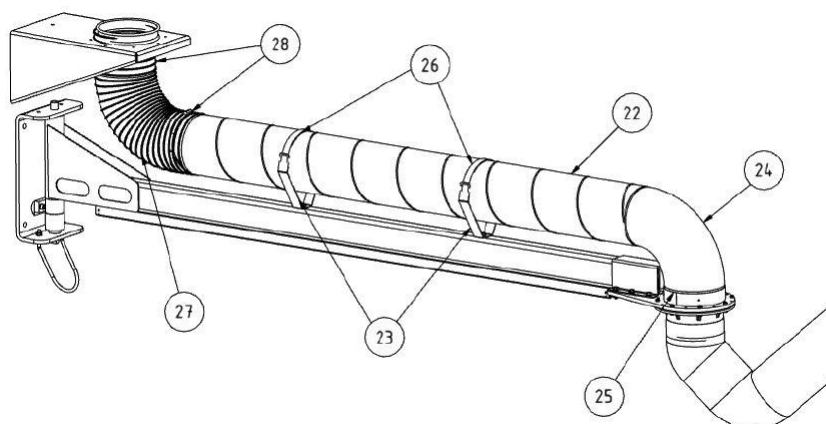
Sl. 9: Sesalna roka na roki konzole

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
17	Gumijasto tesnilo	20	Vijaki (M6 x 25 – 8,8) + matice
18	Prirobnica vrtilnega venca	21	Držalo sesalne roke
19	Sesalna roka		

Tab. 9: Položaji na izdelku

1. Plosko gumijasto tesnilo postavite na prirobnico vrtilnega venca sesalne roke.
2. Prirobnico vrtilnega venca z vijaki in maticami s ploskimi gumijastimi tesnili privijte na držalo za sesalno roko.

5.7 Namestitev zvite gibke cevi na roko konzole



Sl. 10: Zvita gibka cev

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
22	Zvita gibka cev	26	Trak z ježkom
23	Cevno držalo	27	Cevka za odsesavanje
24	Cevno koleno	28	Objemke cevke
25	Držalo sesalne roke		

Tab. 10: Položaji na izdelku

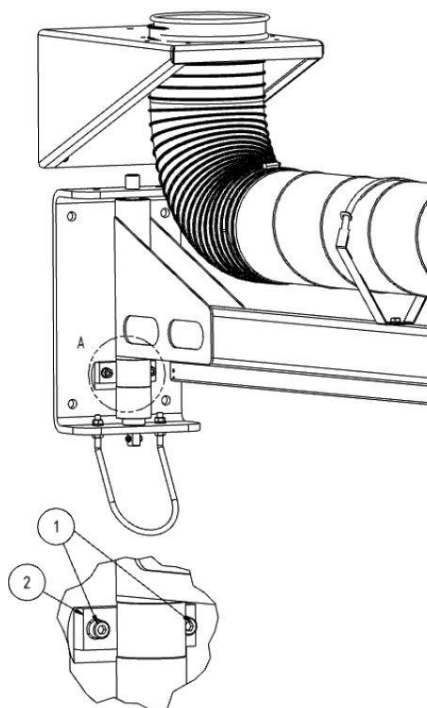
1. Cevno koleno vstavite v zvito gibljivo cev.
2. Zvito gibljivo cev skupaj s cevnim kolenom položite na cevno držalo. Pri tem je treba cevno koleno vstaviti v držalo sesalne roke.
3. Cevno koleno pritrdite s priloženimi vijaki za pločevino.
4. Zvito gibljivo cev pritrdite s trakom z ježkom. Trak z ježkom ovijte okoli zvite gibljive cevi in ga na koncu potisnite skozi odprtine na držalih ter na koncu dobro zategnite.
5. Cevko za odsesavanje povežite z zvito gibljivo cevjo in stenskim držalom ter nato konca cevke za odsesavanje pritrdite z objemkami za cevke.

NAPOTEK

Na vlečno napravo pod roko konzole lahko na primer pritrdite zabojček za dovajanje žice.

POZOR

Največje dovoljene teže 50 kg na roki konzole ne smete preseči!



Sl. 11: Zavora roke konzole

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Vijak	2	Zavora

Tab. 11: Položaji na izdelku

- Morda bo po izvedeni montaži celotne sesalne roke treba prilagoditi zavoro na stenskem držalu roke konzole, da stoji sama v vsakem položaju. Delovanje zavore se lahko s privijanjem/odvijanjem vijaka primerno nastavi.

5.8 Montaža odsesovalnega pokrova z osvetlitvijo (izbirno)

Če je na izdelek nameščen odsesovalni pokrov z vklopno/izklopno funkcijo in osvetlitvijo, mora biti odsesovalni pokrov prek krmilnega kabla povezan s krmilno enoto.

V naslednjih poglavjih je opisano polaganje kablov za odsesovalne pokrove z vgrajeno nadzorno ploščo in osvetlitvijo.

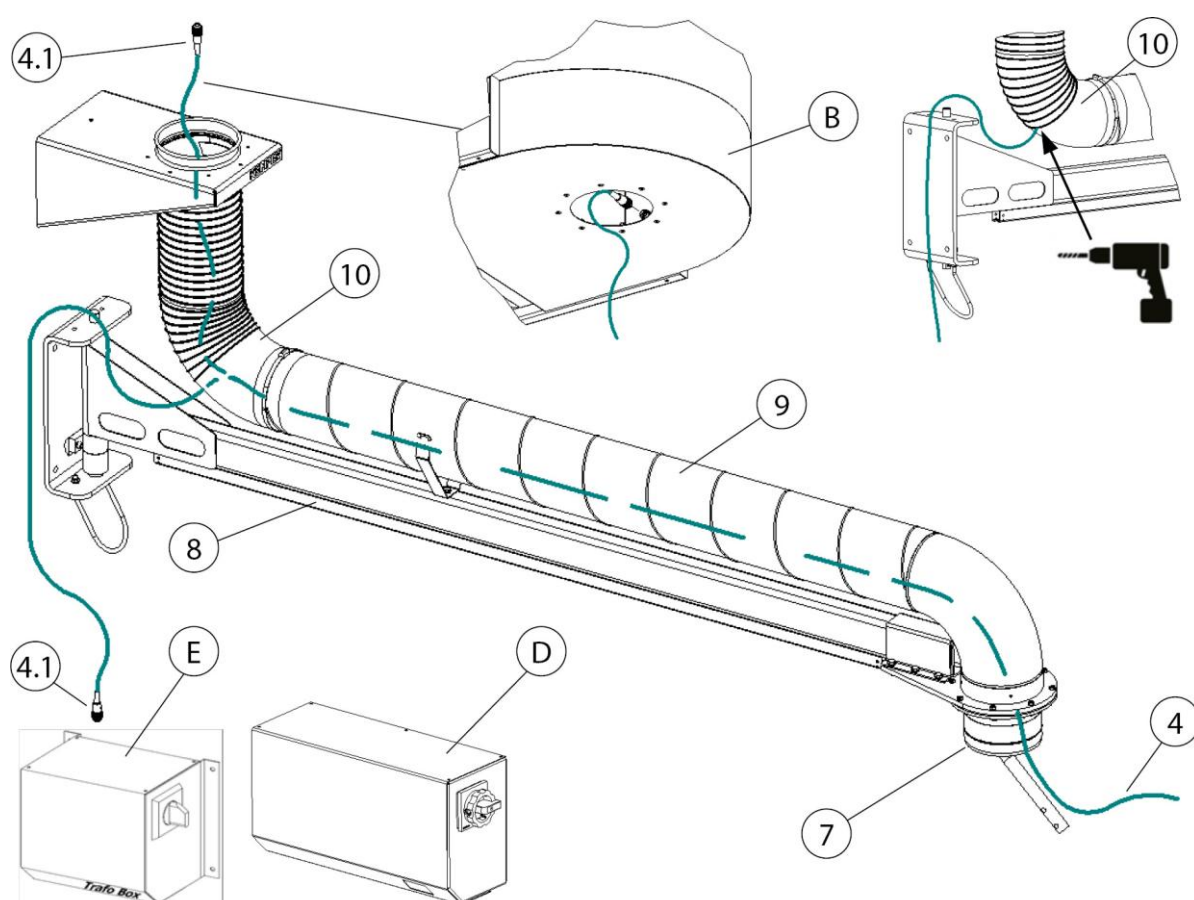
NAPOTEK

Pred začetkom montaže preverite obstoječo različico izdelka, da določite način polaganja kabla. Glejte naslednja poglavja.

NAPOTEK

Pred začetkom montaže preverite obstoječo različico izdelka, da določite pravilen način polaganja kabla.

5.8.1 Polaganje kabla – sesalna roka s krakom žerjava



Sl. 12: Polaganje kabla – sesalna roka s krakom žerjava

Možne različice polaganja kablov

Pol.	Oznaka	Priključna vtičnica za razsvetljavo
B	Stacionarna filtrirna naprava	Priključna vtičnica v napravi
C	Stacionarna filtrirna naprava z nadzorno omarico	Priključna vtičnica na nadzorni omarici

D	Nadzorna omarica	Priključna vtičnica na nadzorni omarici
E	Transformatorsko ohišje	Priključna vtičnica na transformatorskem ohišju

Tab. 12: Položaji na izdelku

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
4	Povezovalni kabel (20 metrov)	8	Nosilec (2–6 metrov)
4.1	Priključni vtikač	9	Cevovod
7	Vrtljivi venec	10	Cevno koleno

Tab. 13: Položaji na izdelku

Polaganje kabla – stacionarna filtrirna naprava s priključno vtičnico v napravi

1. Povezovalni kabel (pol. 4) povežite z izdelkom. To storite tako, da priključni vtikač (pol. 4.1) priključite v priključno vtičnico (pol. 4.2).
2. Povezovalni kabel (pol. 4) položite skozi cevovod do sesalne roke.
3. Za nadaljnje korake glejte poglavja: Polaganje kabla 2–4 m sesalna roka.

Polaganje kabla – stacionarna filtrirna naprava z nadzorno omarico ali transformatorskim ohišjem

1. Povezovalni kabel (pol. 4) povežite s krmilno škatlo (pol. D) ali transformatorskim ohišjem (pol. E). To storite tako, da priključni vtikač (pol. 4.1) priključite v predvideno priključno vtičnico.
2. Povezovalni kabel (pol. 4) položite do cevnega kolena (pol. 10) nosilca (pol. 9).

NAPOTEK

Poškodbe povezovalnega kabla zaradi vlečne obremenitve ali zmečkanja!

Pri polaganju pazite na to, da povezovalni kabel v predelu zgibov ni podvržen vlečnim obremenitvam ali mečkanju.

Pri polaganju kabla pustite zadostno dolžino kabla!

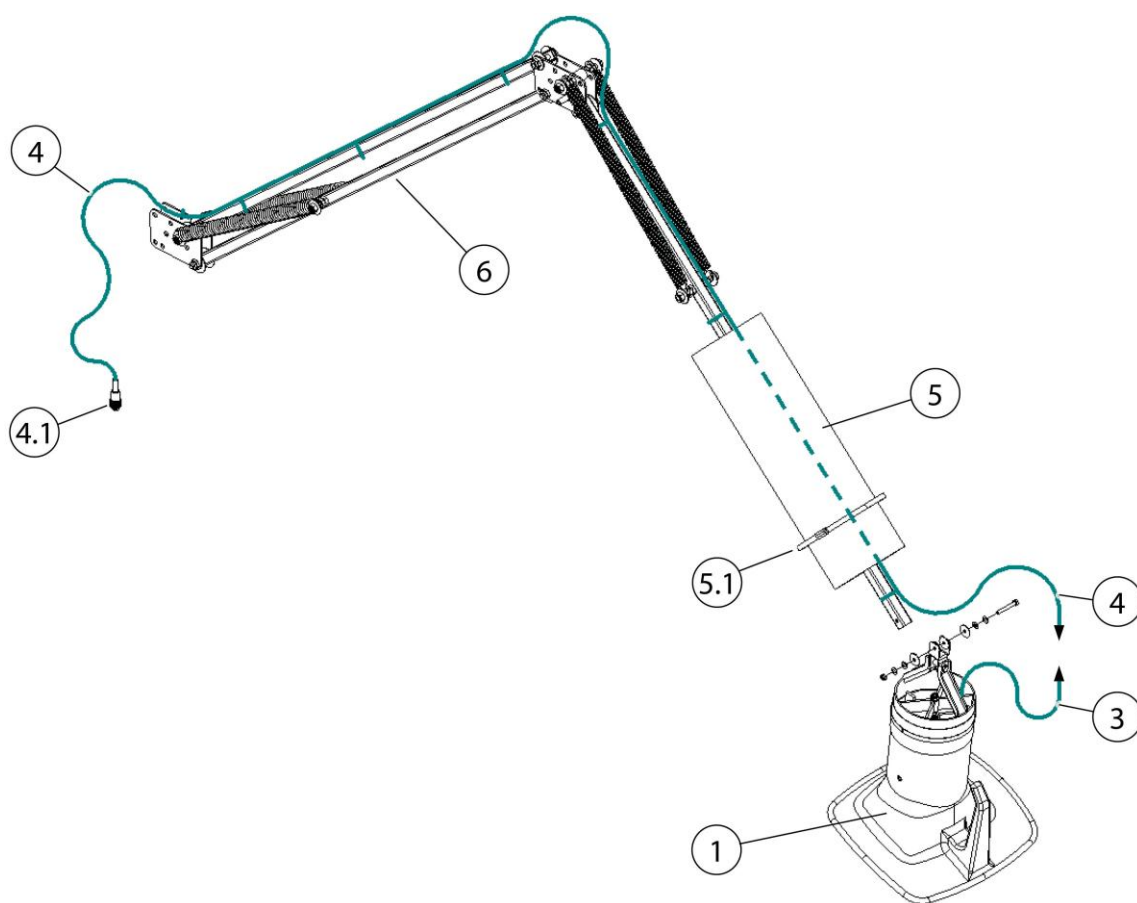
3. Na hrbtni strani cevnega kolena (pol. 10) izvrtajte luknjo in vanjo vstavite ustrezno kabelsko tesnilko.

4. Povezovalni kabel (pol. 4) povlecite do sesalne roke skozi kabelsko tesnilko, cevovod in vrtljivi venec.
5. Za nadaljnje korake glejte poglavja: Polaganje kabla + Priključitev odsesovalnega pokrova z osvetlitvijo.

5.8.2 Polaganje kablov – odsesovalni pokrov + osvetlitev (izbirno)

NAPOTEK

Pri montaži obstoječih priključnih naprav upoštevajte priložena navodila.



Sl. 13: Polaganje kabla – sesalna roka 2-4 metre

Pol.	Opis	Pol.	Opis
1	Odsesovalni pokrov	4.1	Priključni vtikač, 4-polni
3	Priključni kabel – odsesovalni pokrov	5	Sesalna cev
3.1	Spojnik za stiskanje	5.1	Objemka cevi
4	Povezovalni kabel 20 metrov [787,4 inch]	6	Nosilno ogrodje

Pregl. 14: Položaji na izdelku

1. Sprostite sesalno cev (pol. 5). Za to sprostite cevno objemko (pol. 5.1).
2. Odsesovalni pokrov z osvetlitvijo (pol. 1) pritrdite na nosilno ogrodje (pol. 6). Za to uporabite priložen montažni material.
3. Povezovalni kabel (pol. 4) položite vzdolž nosilnega ogrodja (pol. 6), skozi sesalno cev do odsesovalnega pokrova in ga pritrdite s priloženimi kabelskimi vezicami.

NAPOTEK

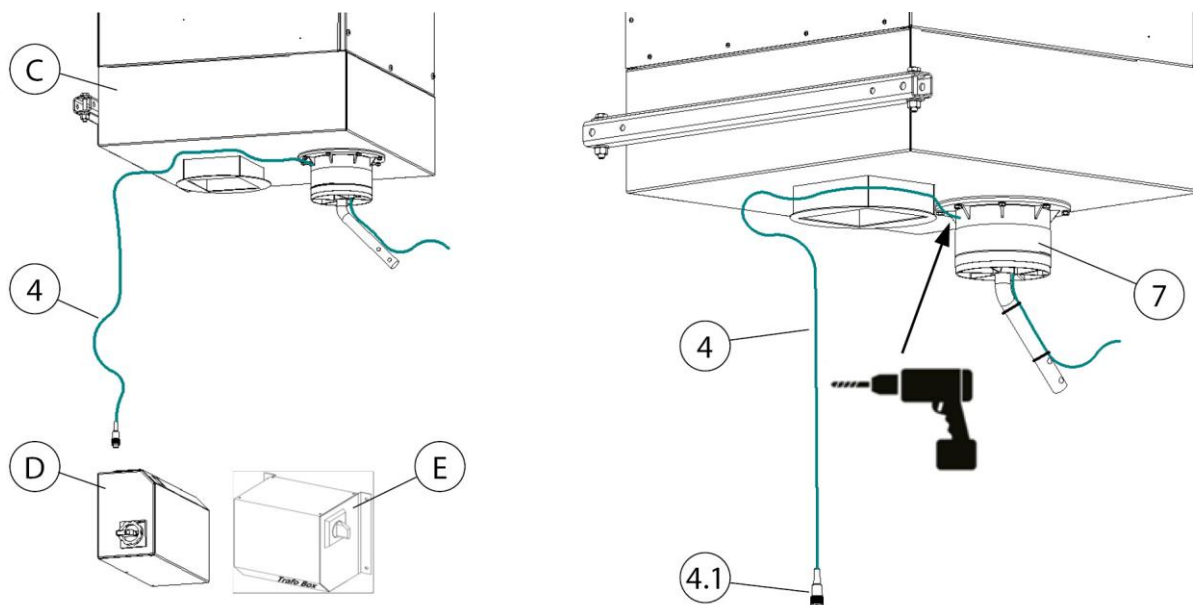
Poškodbe povezovalnega kabla zaradi vlečne obremenitve ali zmečkanja!

Pri polaganju pazite na to, da povezovalni kabel v predelu zgibov ni podvržen vlečnim obremenitvam ali mečkanju.

Pri polaganju kabla pustite zadostno dolžino kabla!

4. Povezovalni kabel (pol. 4) povežite s priključnim kablom odsesovalnega pokrova (pol. 3). Za ta namen skrajšajte povezovalni kabel (pol. 4), odstranite izolacijo in s spojniki za stiskanje (pol. 3.1) povežite ujemajoče številke.
5. Zadnji konec cevi (pol. 5) pritrdite na vrtljivi venec. Za fiksiranje uporabite priloženo cevno objemko (pol. 5.1).
6. Drugi konec sesalne cevi (pol. 5) pritrdite na odsesovalni pokrov (pol. 1). Za fiksiranje uporabite priloženo cevno objemko (pol. 5.1).
7. Sesalno cev (pol. 5) znova pritrdite s cevniimi objemkami (pol. 5.1).

5.8.3 Polaganje kabla in priključitev – krmilna škatla/transformatorsko ohišje



Sl. 14: Polaganje kabla – stacionarna naprava

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
C	Stacionarna filtrirna naprava	4	Povezovalni kabel 20 metrov [787,4 inch]
D	Nadzorna omarica	4.1	Priključni vtikač 4-polni
E	Transformatorsko ohišje	7	Vrtljivi venec – sesalna roka

Tab. 15: Položaji na izdelku

1. Povezovalni kabel (pol. 4) povežite s krmilno škatlo (pol. D) ali transformatorskim ohišjem (pol. E). To storite tako, da priključni vtikač (pol. 4.1) priključite v predvideno priključno vtičnico.
2. Povezovalni kabel (pol. 4) položite do stacionarne filtrirne naprave (pol. C).
3. Na zadnji strani vrtljivega venca izvrtajte luknjo s premerom Ø 8 mm [Ø 0,31 inch].
4. Povezovalni kabel potegnite skozi vrtljivi venec.
5. Za nadaljnje korake glejte poglavja: Polaganje kabla + Priključitev odsesovalnega pokrova z osvetlitvijo + Nadzorna omarica – dodatna vgradnja transformatorja.

6 Uporaba

Vsaka oseba, ki se ukvarja z uporabo, vzdrževanjem in popravili izdelka, mora temeljito prebrati in razumeti ta navodila za uporabo in navodila možnih prigradnih izdelkov in dodatne opreme.

6.1 Usposobljenost upravljalnega osebja

Upravljaivec izdelka lahko samostojno uporabo izdelka prepusti samo osebam, ki so seznanjene s to nalogo.

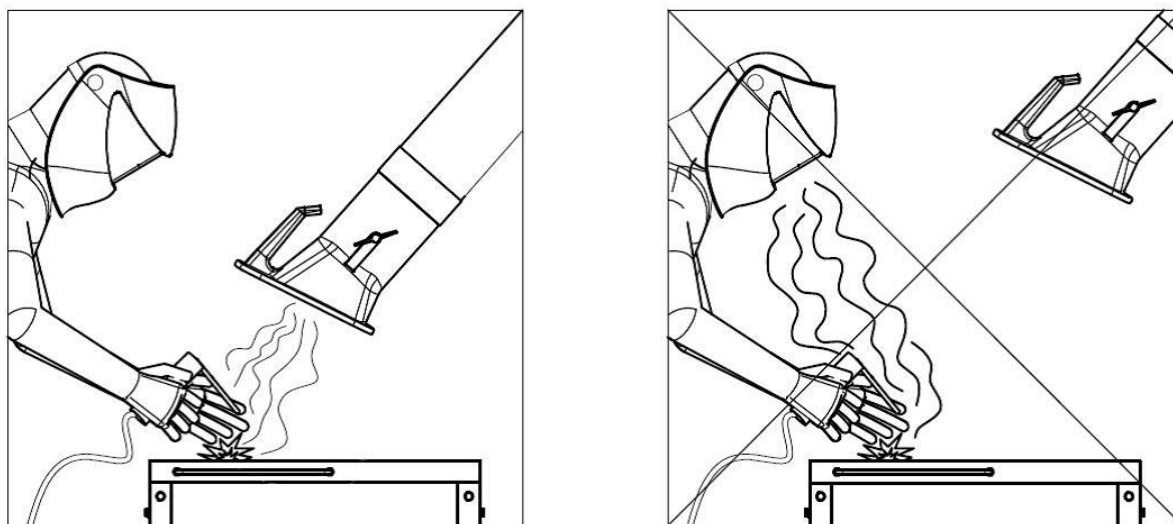
Seznanjenost z nalogo pomeni, da so zadevne osebe usposobljene v skladu s nalogo in da poznajo navodila za uporabo ter zadevna obratovalna navodila.

Izdelek sme uporabljati samo izšolano in podučeno osebje.

Le tako se doseže varno delo vseh zaposlenih brez nevarnosti.

6.2 Nameščanje odsesovalnega pokrova

Sesalna roka oziroma odsesovalni pokrov sta konstruirana tako, da ju je mogoče z lahkoto nastaviti z roko in dovajati. Pri tem odsesovalni pokrov ohrani svoj nastavljeni položaj brez pritrdjevanja. Poleg tega je mogoče sesalno napo in sesalno roko zavrteti za 360°, tako da je mogoče nastaviti skoraj vsak položaj. Za zadostno zajemanje varilnega dima je pomembno, da je odsesovalni pokrov vedno pravilno nameščen. Pravilen položaj lahko vidite na naslednji sliki.



Sl. 15: Nameščanje odsesovalnega pokrova

- Sesalno roko namestite tako, da se odsesovalni pokrov nahaja pribl. 25 cm prečno nad mestom varjenja.

- Odsesovalni pokrov morate namestiti tako, da bo ob upoštevanju termično pogojenega gibanja varilnega dima in razpona sesanja varilni dim gotovo zajet.
- Odsesovalni pokrov vedno primaknite k ustreznemu mestu varjenja.

⚠ OPOZORILO

Pri napačno nameščenem odsesovalnem pokrovu oziroma premajhni sesalni moči ni zagotovljeno, da odsesovalni pokrov zadostno zajema zrak, ki vsebuje nevarne snovi. Nevarne snovi lahko prodrejo v predel dihal upravljalnega osebja in povzročijo zdravstvene težave!

7 Servisiranje

Navodila v tem poglavju je treba razumeti kot minimalne zahteve. Glede na pogoje obratovanja bodo morda potrebna dodatna navodila, da lahko izdelek ohranite v optimalnem stanju.

Vzdrževalna in servisna dela, opisana v tem poglavju, smejo izvesti le posebej usposobljeni serviserji lastnika.

Za uporabo potrebni nadomestni deli se morajo skladati s tehničnimi zahtevami, ki jih je določil proizvajalec.

To je pri originalnih nadomestnih delih načeloma zagotovljeno!

Poskrbite za varno in okolju prijazno odstranjevanje obratovalnih snovi in nadomestnih delov.

Pri servisnih delih upoštevajte v navodilih za uporabo navedene varnostne napotke.

7.1 Nega

Nega izdelka je v osnovi omejena na čiščenje vseh površin izdelka ter preverjanje filtrirnih vložkov, če obstajajo.

Upoštevajte v poglavju »Varnostni napotki za servisiranje in odpravljanje motenj« navedene opozorilne napotke.

NAPOTEK

Izdelka ne čistite s stisnjenim zrakom! Na ta način bi se lahko delci prahu ali umazanije sprostili v okoljski zrak.

Primerna nega pomaga, da izdelek trajno ohranite v delujočem stanju.

Za optimalno nego in čiščenje prašno lakiranih površin morate upoštevati naslednje:

- izdelek je treba temeljito očistiti vsak mesec oziroma po potrebi.
- Zunanje površine izdelka očistite z ustreznim industrijskim sesalnikom za prah razreda H ali z vlažno mehko krpo/industrijsko vato.
- za trdovratne madeže uporabite običajna gospodinjska čistila. Izogibajte se močnemu drgnjenju.
- ne uporabljajte abrazivnih sredstev oz. takih, ki povzročajo praske.
- ne uporabljajte kislih ali močno alkalnih čistilnih sredstev.
- ne uporabljajte organskih topil, ki vsebujejo estre, ketone, alkohole, ogljikovodike ali podobne snovi.

7.2 Vzdrževanje

Na varno delovanje izdelka boste pozitivno vplivali z rednim nadzorom in vzdrževanjem, ki ga je treba izvesti vsaj enkrat mesečno.

Upoštevajte opozorilne napotke za servisiranje, ki so navedeni v poglavju »Varnost«.

▲ OPOZORILO

Opozorilo pred težkimi telesnimi poškodbami

Pri napačnem vedenju obstaja nevarnost težkih telesnih poškodb, npr. nevarnost zmečkanja, odtrganje prstov ali roke zaradi nenadzorovanih premikov posamezni elementov stroja.

Popravila in vzdrževalna dela na izdelku lahko izvaja samo usposobljeno in pooblaščen osebje ob upoštevanju varnostnih napotkov in veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč!

Vzdrževalna in servisna dela ter iskanje napak se lahko izvaja samo ob izklopljeni napravi.

7.3 Ukrepi v nujnem primeru

V primeru požara na izdelku oziroma njegovih morebitnih elementov za zajem je treba izvršiti naslednje ukrepe:

1. Izdelek izključite iz električnega napajanja! Če obstaja; izvlecite električni vtič; glavno stikalo preklopite v položaj 0; odklopite varovalke na napajalnem vodu.
2. Izklopite napajanje s stisnjenim zrakom, če obstaja.
3. Žarišče požara gasite z običajnim gasilnim aparatom na prah.
4. Po potrebi obvestite lokalne gasilce.

▲ OPOZORILO

Ne odpirajte izdelkov z vzdrževalnimi vrati. Nastajanje ognjenih izbruhov.

V primeru požara se izdelka v nobenem primeru ne dotikajte brez primernih zaščitnih rokavic. Nevarnost opeklin!

8 Odstranjevanje

▲ OPOZORILO

Stik kože z varilnim dimom itd. lahko pri občutljivih osebah povzroči draženje kože!

Demontažna dela na izdelku lahko izvaja samo usposobljeno in pooblaščen osebje ob upoštevanju varnostnih napotkov in veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč!

Možne so težke zdravstvene poškodbe dihalnih organov in dihalnih poti.

Za preprečevanje stika in vdihovanja delcev prahu uporabite zaščitna oblačila, rokavice in primeren dihalni aparat!

Pri demontažnih delih se je treba izogibati sproščanju nevarnih delcev prahu, da ne pride do poškodb oseb v okolici.

▲ PREVIDNO

Pri vseh delih na izdelku in z njim upoštevajte zakonske obveznosti za preprečevanje nastajanja odpadkov in primerno recikliranje/odstranjevanje.

8.1 Umetne snovi

Možne uporabljene umetne snovi morate razvrstiti kolikor je to mogoče. Umetne snovi je treba odstraniti ob upoštevanju zakonskih pogojev.

8.2 Kovine

Možne uporabljene kovine je treba ločiti in odstraniti. Odstranjevanje mora izvesti pooblaščen podjetje.

8.3 Filtrirni elementi

Možne uporabljene filtrirne elemente je treba odstraniti ob upoštevanju zakonskih pogojev.

9 Dodatek

9.1 Izjava o vgradnji ES

Oznaka: Vgradni izdelek
Serija:
Tip: 79205, (po potrebi drugačna številka izdelka pri drugi različici izdelka)
ID stroja: (serijska številka) glejte tipsko ploščico na izdelku
Izdelek je bil v skladu z Direktivami ES razvit, konstruiran in izdelan kot nepopoln stroj
2006/42/ES – Direktiva o strojih

Družba: Z izključno odgovornostjo
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden
Nepopoln stroj je dovoljeno začeti uporabljati šele, ko je ugotovljeno, da stroj, v katerega boste vgradili nepopolni stroj, ustreza Direktivi o strojih 2006/42/ES.

Uporabljeni so bili naslednji harmonizirani standardi:
EN ISO 12100:2010 Varnost strojev - Splošne smernice za načrtovanje
EN ISO 13857:2019 Varnost strojev - Varnostne razdalje
EN ISO 13854:2019 Varnost strojev - Minimalne razdalje

Celoten seznam uporabljenih standardov, Uredb in specifikacij je na voljo pri proizvajalcu.
Priložena so navodila za uporabo izdelka.

Pooblaščenec:
Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Nemčija
Navedena osebi je pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije v skladu s Prilogo VII Direktive 2006/42/ES.



Vreden, 02.03.2026

Kraj, datum

B. Kemper

Direktor

Podatki o podpisniku

9.2 UKCA Declaration of Installation

Designation: Installation products
 Series:
 Type: **79205**, (possibly different article numbers for other product variants)
 Machine ID: (Serial number) see type plate on product
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

Company: At the sole responsibility of
KEMPER GmbH
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

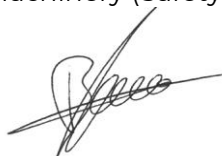
BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
 BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
 Additional information:

UK Authorised Representative:
 United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
 Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
 The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 02.03.2026

Place, date



B. Kemper

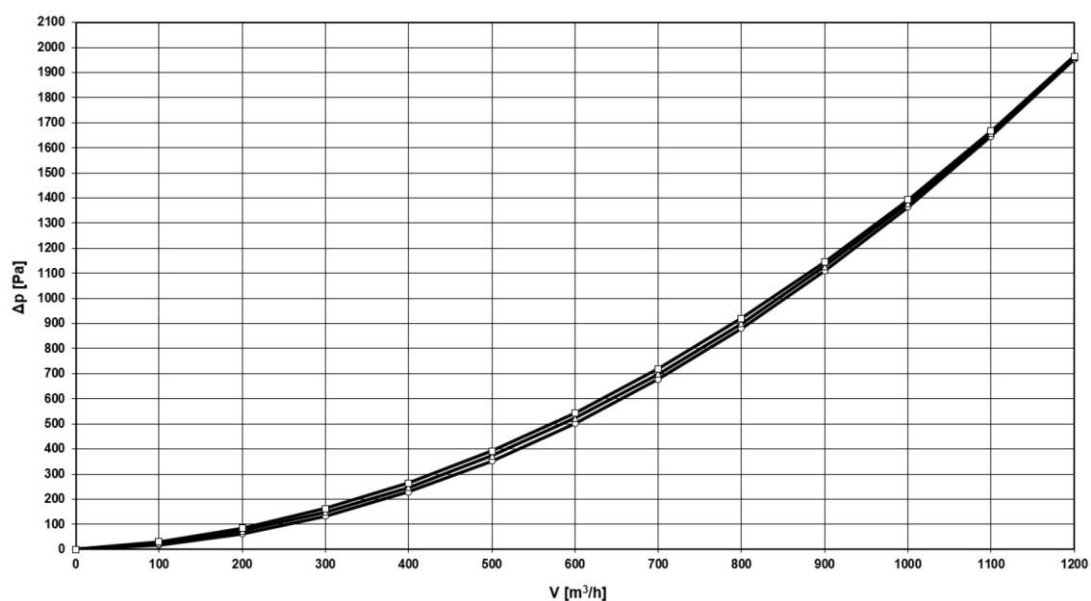
CEO

Identification of the signatory

9.3 Tehnični podatki

Oznaka m [ft]	Premmer m [in]	Teža kg [lbs]	Približni nivo hrupa pri 1000 m ³ /h [CFM]
Sesalna roka 4,0 [13]	Ø 150 [5,9]	60 [133]	64 dB(A)
Sesalna roka 5,0 [16]	Ø 150 [5,9]	63 [139]	64 dB(A)
Sesalna roka 6,0 [20]	Ø 150 [5,9]	66 [146]	64 dB(A)
Sesalna roka 7,0 [23]	Ø 150 [5,9]	75 [166]	64 dB(A)

Tab. 16: Tehnični podatki



Sl. 16: Diagram izgube tlaka

V diagramu izgube tlaka so predstavljeni približki v običajnem delovnem položaju izdelka, ki se v praksi glede na položaj izdelka razlikujejo od vrednosti v diagramu.

9.4 Nadomestni deli in dodatna oprema

Oznaka	Št. izdelka
Nadomestna cevka za roko vrtljivega nosilca Dolžina 1,5 m, Ø 165 mm	1140193

Tab. 17: Nadomestni deli

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +49 2564 68-135
Fax +49 2564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +49 2564 68-137
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

